

**CITIZEN**  
Micro HumanTech

## ELECTRONIC CALCULATOR

MT-850AII/MT-852AII

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrkcja Obslugi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书

### **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN Holdings CO., LTD., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., LTD., Japon.  
Design and specifications are subject to change without notice.  
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社の注册商标



Printed in China

HDB34ANUIS1 XXX

**\* POWER SUPPLY** **English**

CITIZEN model MT-850All / MT-852All is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

**\* KEY INDEX** **English**

[<sup>ON</sup>AC] : Power on / All Clear key.

[CE/C] : Clear Entry / Clear key.

[00→0] : Shift-back key. [M+] : Memory plus key.

[M-] : Memory minus key. [+/-] : ±Sign change key

[M<sup>≡</sup>] : Memory recall key / Memory clear key.

[TAB] : Decimal point setting key.

- F - Floating decimal mode

-0-1-2-3- Fixed decimal mode

- A - ADD-mode automatically enters the monetary decimal in addition and subtraction calculations

**\* OPERATION EXAMPLES** **English**

**1. Calculation Examples**

Before performing each calculation, press the [<sup>ON</sup>AC] key.

Example	Key operation	Display
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [x] [9] [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C] [=]	F 0. F 12.
1234 x 100	12345	F 12'345.
= 123,400	[00→0]	F 1'234.
	[x] 100 [=]	F 123'400.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 -	1490 [+] 35 [-]	A 15.25
\$1.45 + \$12.05 =	145 [+] 1205	A 1'205.
\$25.85	[=]	A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	2 75.00
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	0 20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	0 420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	0 180.
[TAB] F 5 <sup>5</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	F 0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	F 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5	2 7.5
	[=]	2 5.50
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

**2. Memory Calculation**

[TAB] 0 (12 x 4) -	[ <sup>ON</sup> AC]	
(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-]	M 0 10.
	[M <sup>≡</sup> ]	M 0 38.
	[M <sup>≡</sup> ] [CE/C]	0 0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0 30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0 60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M 0 100.
(total A = 190)		
150 + 5 = 30	150 [+] 5 [M-]	M 0 30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
(total B = 150)		
A - B = 40	[M <sup>≡</sup> ]	M 0 40.
	[ <sup>ON</sup> AC]	F 0.

**3. Constant Calculation**

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 ÷ 4 = 3	12 [+] 4 [=]	F 3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

**4. Overflow Error Clear**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> AC]		F	0.

**\* ALIMENTACIÓN** **Español**

Modelo CITIZEN MT-850All / MT-852All funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-  
La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-  
Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

**\* TECLADO INFOMATIVO** **Español**

[<sup>ONV</sup>/<sub>AC</sub>]: Tecla de encendido / Borrar todo.  
[CE/C]: Tecla de borrar entrada / Borrar.  
[00→0]: Tecla de anular el dígito ultimado.  
[M+]: Tecla de memoria positiva. [M-]: Tecla de memoria negativa.  
[+/-]: ± Tecla de cambio de signo  
[M<sub>Σ</sub>]: Tecla de llamada de memoria / Tecla de para limpiar la memoria.  
[MI+]: Tecla para ajuste de punto decimal.  
- F - Modo decimal flotante  
-0-1-2-3- Modo decimal flotante  
- A - Modo ADD: ingresa automáticamente el decimal monetario en cálculos de suma y resta

**\* EJEMPLO DE FUNCIONES** **Español**

**1. Ejemplos de cálculo**

Antes de realizar cada cálculo, presione la tecla [<sup>ONV</sup>/<sub>AC</sub>].

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ONV</sup> / <sub>AC</sub> ] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+/-] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [+/-] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	F 6. F 0.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+/-] 3 [+/-] 6 [CE/C] [CE/C]	F 12.
1234 x 100	2 [+/-] 4 [+/-] 6 [=]	F 12345. F 1234.
= 123,400	[00→0]	F 123'400.
	[x] 100 [=]	F 123'400.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 =	1490 [+/-] 35 [-]	A 15.25
\$1.45 + \$12.05 =	145 [+/-] 1205	A 1'205.
\$25.85	[=]	A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	2 75.00
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+/-] 4 [x] 3.7 [+/-] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	0 20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+/-] 40 [%]	0 420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	0 180.
[TAB] F 5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	F 625.
1 / 2 = 0.5	2 [=]	F 0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	F 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+/-] 4 [+/-] 7.5	2 7.5
	[=]	2 5.50
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

**2. Cálculo de memoria**

[TAB] 0 (12 x 4) -	[ <sup>ONV</sup> / <sub>AC</sub> ]	
(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+/-] 2 [M-]	M 0 10.
	[M <sub>Σ</sub> ]	M 0 38.
	[M <sub>Σ</sub> ] [CE/C]	0 0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0 30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0 60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M 0 100.
(total A = 190)		
150 + 5 = 30	150 [+/-] 5 [M-]	M 0 30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
(total B = 150)		
A - B = 40	[M <sub>Σ</sub> ]	M 0 40.
	[ <sup>ONV</sup> / <sub>AC</sub> ]	F 0.

**3. Constante**

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 + 4 = 3	12 [+/-] 4 [=]	F 3.
24 + 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+/-] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

**4. Limpiar para desbordamiento y error**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ONV</sup> / <sub>AC</sub> ]		F	0.

<b>* FONT DE ALIMENTAÇÃO</b>	<b>Português</b>
------------------------------	------------------

CITIZEN model MT-850All / MT-852All tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qu quer condição de iluminação.  
 -Função Autopower-off(desligamento automá)-  
 A calculadora desliga autom aticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-  
 Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada.

<b>* KEY INDEX</b>	<b>Português</b>
--------------------	------------------

[<sup>ON</sup>AC]: Tecla para Ligar / Limpar Tudo.  
 [CE/C]: Tecla para Limpar Entrada/ Limpar.  
 [00→0]: Tecla de mudança de dígito.  
 [M+]: Tecla de mais da memoria.  
 [M-]: Tecla de menos da memoria.  
 [+/-]: Tecla para mudar Sinal +  
 [M<sup>2</sup>]: Tecla da rellamada da memoria / Tecla da limpar a memoria.  
 [TAB]: Tecla para ajuste do ponto decimal.  
 - F - Modalidade de decimal flutuante  
 -0-1-2-3- Modalidade de decimal fixo  
 - A - Modalidade ADICIONAR entra automaticamente a decimal monetária em cálculos de adição e subtração.

<b>* EXEMPLOS DE OPERAÇÃO</b>	<b>Português</b>
-------------------------------	------------------

### 1.Exemplo de calculos

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [<sup>ON</sup>AC].

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+/-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [=] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+ ] 3 [+ ] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100	2 [+ ] 4 [+ ] 6 [=]	F 12345. F 12345.
= 123,400	[00→0]	F 1'234. F 123'400.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 =	[x] 100 [=]	A 15.25
\$1.45 + \$12.05 =	1490 [+ ] 35 [-]	A 1'205.
\$25.85	145 [+ ] 1205	A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	[=]	A 25.85
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=]	2 75.00
[TAB] 0 300 x 27% = 81	8 [+ ] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]	2 16.40
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	300 [x] 27 [%]	0 81.
300 + (300 x 40%) = 420	11.2 [+ ] 56 [%]	0 20.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [+ ] 40 [%]	0 420.
[TAB] F 5 <sup>+</sup> = 625	300 [- ] 40 [%]	0 180.
1 / 2 = 0.5	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [+ ] [=]	F 0.5
$\sqrt{144} = 12$	2 [x] 5 [-] 6 [+ ] [=]	F 0.25
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	144 [√]	F 12.
3 - 6 - 4 = -7	6 [+/-] [+ ] 4 [+ ] 7.5	2 7.5
	[=]	2 5.50
	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

### 2.Memoria

[TAB] 0 (12 x 4) -	[ <sup>ON</sup> AC]	
(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+ ] 2 [M-]	M 0 10.
	[M <sup>2</sup> ]	M 0 38.
	[M <sup>2</sup> ] [CE/C]	0 0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0 30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0 60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M 0 100.
(total A = 190)		
150 + 5 = 30	150 [+ ] 5 [M-]	M 0 30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
(total B = 150)		
A - B = 40	[M <sup>2</sup> ]	M 0 40.
	[ <sup>ON</sup> AC]	F 0.

### 3.Constante

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 + 4 = 3	12 [+ ] 4 [=]	F 3.
24 + 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+ ] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

### 4.Erro por excesso

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> AC]		F	0.

<b>* KRAFTVERSORGUNG</b>	<b>Deutsch</b>
--------------------------	----------------

CITIZEN model MT-850All / MT-852All wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Sollte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

<b>* ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL</b>	<b>Deutsch</b>
------------------------------------	----------------

[<sup>ON</sup>AC] : An / Alles Löschen Taste.

[CE/C] : Eingabe löschen / Clear Taste.

[00→0] : Rechts schub taste. [M+] : Speicher Plus taste.

[M-] : Speicher Minus taste. [+/-] : ±Vorzeicheneingabetaste

[M<sub>Σ</sub>] : Speicher Abruf taste. / Speicher Löschen taste.

[TAB] : Dezimalkomma-Einfügetaste.

- F - Freiwertiger Dezimalmodus

-0-1-2-3- Festgebener Dezimalmodus

-A- ADD-modus gibt automatisch den Gelddezimalzähler an in Additions und Subtraktionsrechnungen.

<b>* DAS BEISPIEL FÜR OPERATIONEN</b>	<b>Deutsch</b>
---------------------------------------	----------------

### 1. Berechnungsbeispiele

Vor jeder Berechnung bitte die [<sup>ON</sup>AC] Taste drücken.

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+/-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [=] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+ ] 3 [+ ] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100	12345	F 12'345.
= 123,400	[00→0]	F 1'234.
	[x] 100 [=]	F 123'400.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 =	1490 [+ ] 35 [-]	A 15.25
\$1.45 + \$12.05 =	145 [+ ] 1205	A 1'205.
\$25.85	[=]	A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=]	2 75.00
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+ ] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+ ] 56 [%]	0 20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+ ] 40 [%]	0 420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [- ] 40 [%]	0 180.
[TAB] F 5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
1 / 2 = 0.5	2 [+ ] [=]	F 0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+ ] [=]	F 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+ ] 4 [+ ] 7.5	2 7.5
	[=]	2 5.50
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

### 2. Speicher

[TAB] 0 (12 x 4) -	[ <sup>ON</sup> AC]		
(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+ ] 2 [M-]	M 0	10.
	[M <sub>Σ</sub> ]	M 0	38.
	[M <sub>Σ</sub> ] [CE/C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M 0	100.
(total A = 190)			
150 + 5 = 30	150 [+ ] 5 [M-]	M 0	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0	120.
(total B = 150)			
A - B = 40	[M <sub>Σ</sub> ]	M 0	40.
	[ <sup>ON</sup> AC]	F	0.

### 3. Konstant

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F	18.
12 + 4 = 3	12 [+ ] 4 [=]	F	3.
24 + 4 = 6	24 [=]	F	6.
2 + 3 = 5	2 [+ ] 3 [=]	F	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F	7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F	1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F	0.

### 4. Korrektur und überlauf-fehler

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> AC]		F	0.

<b>* ALIMENTATION</b>	<b>Français</b>
-----------------------	-----------------

CITIZEN modèle MT-850All / MT-852All a double alimentation (énergie solaire huata+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsque il faut remplacer la pile, enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

<b>* SIGNIFICATION DES TOUCHES</b>	<b>Français</b>
------------------------------------	-----------------

[<sup>ON</sup>/AC] : Bouton de Mise en marche / d'Effacement Général.

[CE/C] : Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation.

[00→0] : Touche de correction.

[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire.

[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire.

[+/-] : ± Touche de changement de Signe

[M<sup>o</sup>] : Rapeler la mémoire. / Effacer la mémoire.

[TAB] : Touche de réglage de la virgule décimale.

- F - Mode de Décimale Flottante

- 0-1-2-3- Mode de Décimale Fixe

- A - Le mode ADD entre automatiquement la décimale monétaire en mode de calculs d'addition et de soustraction

<b>* EXEMPLES D'OPÉRATIONS</b>	<b>Français</b>
--------------------------------	-----------------

### 1. Exemples de calculs

Avant d'effectuer tout calcul, pressez sur la touche [<sup>ON</sup>/AC].

	Exemple	Touche d'Opération	Affichage
[TAB] F	1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> /AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
	8 - 3 = 5	8 [+/-] [-] 3 [=]	F 5.
	7 x 9 = 63	7 [=] [x] 9 [=]	F 63.
	2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	F 6. F 0.
	2 + 4 + 6 = 12	2 [+ ] 3 [+ ] 6 [CE/C] [CE/C]	F 12.
	1234 x 100 = 123,400	2 [+ ] 4 [+ ] 6 [=] 12345 [00→0]	F 12'345. F 1'234. F 123'400.
[TAB] A	\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 + \$12.05 = \$25.85	[x] 100 [=] 1490 [+ ] 35 [-] 145 [+ ] 1205 [=]	A 15.25 A 1'205. A 25.85
[TAB] 2	5 x 3 + 0.2 = 75 8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=] 8 [+ ] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]	2 75.00 2 16.40
[TAB] 0	300 x 27% = 81 $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ 300 + (300 x 40%) = 420 300 - (300 x 40%) = 180	300 [x] 27 [%] 11.2 [+ ] 56 [%] 300 [+ ] 40 [%] 300 [-] 40 [%]	0 81. 0 20. 0 420. 0 180.
[TAB] F	5 <sup>5</sup> = 625 1 / 2 = 0.5 $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ $\sqrt{144} = 12$	5 [x] [=] [=] [=] 2 [+ ] [=] 2 [x] 5 [-] 6 [+ ] [=] 144 [√ ]	F 625. F 0.5 F 0.25 F 12.
[TAB] 2	(-6) + 4 + 7.5 = 5.5 3 - 6 - 4 = -7	6 [+/-] [+ ] 4 [+ ] 7.5 [=] 3 [-] 6 [-] 4 [=]	2 7.5 2 5.50 2 4. 2 -7.00

### 2. Calcul avec mémoire

[TAB] 0	(12 x 4) - (20 + 2) = 38	[ <sup>ON</sup> /AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [+ ] 2 [M-] [M <sup>o</sup> ] [M <sup>o</sup> ] [CE/C]	M 0 10. M 0 38. 0 0.
	15 x 2 = 30 20 x 3 = 60 25 x 4 = 100 (total A = 190)	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] 25 [x] 4 [M+]	M 0 30. M 0 60. M 0 100.
	150 + 5 = 30 40 x 3 = 120 (total B = 150)	150 [+ ] 5 [M-] 40 [x] 3 [M-]	M 0 30. M 0 120.
	A - B = 40	[M <sup>o</sup> ] [ <sup>ON</sup> /AC]	M 0 40. F 0.

### 3. Constant Calcul

[TAB] F	3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
	3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
	12 + 4 = 3	12 [+ ] 4 [=]	F 3.
	24 + 4 = 6	24 [=]	F 6.
	2 + 3 = 5	2 [+ ] 3 [=]	F 5.
	4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
	3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
	2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

### 4. Correction et dépassement-erreur

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> /AC]		F	0.

<b>* Alimentazione Elettrica</b>	<b>Italiano</b>
----------------------------------	-----------------

Il calcolatore CITIZEN model MT-850All / MT-852All ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

-Battery change-

Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria.

<b>* Indice Tasti</b>	<b>Italiano</b>
-----------------------	-----------------

[<sup>ON</sup>AC] : Acceso / Tasto cancella tutto.

[CE/C] : Cancellazione immissione / Tasto cancella.

[00→0] : Correzione. [M+] : Memoria addizione.

[M-] : Memoria sottrazione. [+/-] : ±Tasto cambio segno.

[M<sub>C</sub><sup>S</sup>] : Margine. / Cancellazione.

[TAB] : Tasto per impostare il punto decimale.

- F - Modalità decimale mobile

-0-1-2-3- Modalità decimale fissa

- A - La modalità AGGIUNGI introduce automaticamente il decimale monetario nei calcoli di addizione e sottrazione

<b>* Esempio di Operazione</b>	<b>Italiano</b>
--------------------------------	-----------------

### 1. Operazione del calcolo normale

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [<sup>ON</sup>AC].

Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [+] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100 = 123,400	2 [+] 4 [+] 6 [=] 12345 [00→0]	F 12'345. F 1'234.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 - \$1.45 + \$12.05 = \$25.85	[x] 100 [=] 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	F 123'400. A 15.25 A 1'205. A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75 8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	5 [x] 3 [+] 0.2 [=] 8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	2 75.00 2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81 11.2 56 x 100% = 20%	300 [x] 27 [%] 11.2 [+] 56 [%]	0 81. 0 20.
300+(300x 40%)=420 300-(300x 40%)=180	300 [+] 40 [%] 300 [-] 40 [%]	0 420. 0 180.
[TAB] F 5 <sup>5</sup> = 625 1 / 2 = 0.5 1 (2x5-6) = 0.25 √144 = 12	5 [x] [=] [=] [=] 2 [+] [=] 2 [x] 5 [-] 6 [+] [=] 144 [√]	F 625. F 0.5 F 0.25 F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5 3 - 6 - 4 = -7	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5 [=] 3 [-] 6 [-] 4 [=]	2 7.5 2 5.50 2 4. 2 -7.00

### 2. Operazione del calcolo memoria

[TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38	[ <sup>ON</sup> AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [M <sub>C</sub> <sup>S</sup> ]	M 0 10. M 0 38.
15 x 2 = 30	[M <sub>C</sub> <sup>S</sup> ] [CE/C]	0 0.
20 x 3 = 60	15 [x] 2 [M+]	M 0 30.
25 x 4 = 100	20 [x] 3 [M+]	M 0 60.
(total A = 190)	25 [x] 4 [M+]	M 0 100.
150 + 5 = 30	150 [+] 5 [M-]	M 0 30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
(total B = 150)		
A - B = 40	[M <sub>C</sub> <sup>S</sup> ] [ <sup>ON</sup> AC]	M 0 40. F 0.

### 3. Operazione del calcolo costante

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 ÷ 4 = 3	12 [+] 4 [=]	F 3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

### 4. Cancellazione della capacità di operazione superata

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> AC]		F	0.

**\* Stroomvoorziening** **Nederlands**

De CITIZEN MT-850All / MT-852All calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.  
 -Automatische verbreking van de stroomvoorziening-  
 Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.  
 -Het verwisselen van de batterijen-  
 Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

**\* Lijst van druktoetsen** **Nederlands**

[<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>] : Inschakelen / Alles wissen. [CE/C] : Invoer wissen / Wissen  
 [00→0] : Veranderen. [M+] : Geheugen optellen.  
 [M-] : Geheugen aftrekken.  
 [+/-] : ± Toets voor het veranderen van teken  
 [M<sup>2</sup>] : Geheugen. / Schrappen.  
 [TAB] : Toets voor het instellen van het decimaal punt.  
 - F - Drijvende komma decimale modus  
 -0-1-2-3- Vaste komma decimale modus  
 -A - De optelmodus gaat automatisch over naar de monetaire decimale modus bij het optellen en aftrekken

**\* Voorbeelden van bediening bij gebruik** **Nederlands**

**1. Stappen van gewone calculaties**  
 Alvorens met een berekening te beginnen, dient u op de [<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>] toets te drukken.

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [x] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100 = 123.400	12345 [00→0]	F 12'345. F 1'234.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 = \$15.25	1490 [+] 35 [-]	A 15.25
\$1.45 + \$12.05 = \$13.50	145 [+] 1205	A 1'205.
\$25.85	[=]	A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 15.2	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	2 75.00
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
11.2 / 56 x 100% = 20%	11.2 [+] 56 [%]	0 20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	0 420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	0 180.
[TAB] F 5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
1 / 2 = 0.5	2 [=] [=]	F 0.5
1 / (2 x 5 - 6) = 0.25	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	F 0.25
√144 = 12	144 [√]	F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5	2 7.5
3 - 6 - 4 = -7	[=]	2 5.50
	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

**2. Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen**

[TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-]	M 0 10. M 0 38.
	[M <sup>2</sup> ]	0 0.
	[M <sup>2</sup> ] [CE/C]	M 0 30.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0 60.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0 100.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	
(total A = 190)		
150 + 5 = 30	150 [+] 5 [M-]	M 0 30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
(total B = 150)		
A - B = 40	[M <sup>2</sup> ]	M 0 40.
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]	F 0.

**3. Calculatiemethoden met een constante**

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 ÷ 4 = 3	12 [+] 4 [=]	F 3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

**4. Het schrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapaciteit overschrijden**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]		F	0.

<b>* Strømforsyningen</b>	<b>Danish</b>
---------------------------	---------------

CITIZEN MT-850All / MT-852All regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

<b>* Knappers indeks</b>	<b>Danish</b>
--------------------------	---------------

[<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>]: Tænd / slet alt. [CE/C]: Slet indtastning / slet.  
 [00→0]: Rettelse knap. [M+]: Addition hukommelse knap.  
 [M-]: Subtraktion hukommelse knap. [+/-]: ±Skift fortegn  
 [M<sup>2</sup>]: Hukommelse knap. / Slettelse knap.  
 [TAB]: Indstil decimaltegnplacering.  
 - F - Flydende decimaltalltilstand  
 -0-1-2-3- Fast decimaltalltilstand  
 -A- ADD-mode indtaster automatisk valutadecimale i additions- og subtraktionsberegninger

<b>* Betjening eksempler</b>	<b>Danish</b>
------------------------------	---------------

**1. Almindelig regningsoperation**

Inden du udfører en beregning, skal du trykke på tasten [<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>].

Eksempel	Tastebetjening	Vis
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+/-] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [=] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+ ] 3 [+ ] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100	2 [+ ] 4 [+ ] 6 [=]	F 12.
= 123,400	12345 [00→0]	F 12'345. F 1'234.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 =	[x] 100 [=]	F 123'400.
\$1.45 + \$12.05 =	1490 [+ ] 35 [-]	A 15.25
\$25.85	145 [+ ] 1205	A 1'205.
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	[=]	A 25.85
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=]	2 75.00
[TAB] 0 300 x 27% = 81	8 [+ ] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]	2 16.40
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	300 [x] 27 [%]	0 81.
300 + (300 x 40%) = 420	11.2 [+ ] 56 [%]	0 20.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [+ ] 40 [%]	0 420.
[TAB] F 5 <sup>+</sup> = 625	300 [- ] 40 [%]	0 180.
1 / 2 = 0.5	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [+ ] [=]	F 0.5
$\sqrt{144} = 12$	2 [x] 5 [-] 6 [+ ] [=]	F 0.25
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	144 [√]	F 12.
3 - 6 - 4 = -7	6 [+/-] [+ ] 4 [+ ] 7.5	2 7.5
	[=]	2 5.50
	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

**2. Hukommelse regningsoperation**

[TAB] 0 (12 x 4) -	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]		
(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+ ] 2 [M-]	M 0	10.
	[M <sup>2</sup> ]	M 0	38.
	[M <sup>2</sup> ] [CE/C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M 0	100.
(total A = 190)			
150 + 5 = 30	150 [+ ] 5 [M-]	M 0	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0	120.
(total B = 150)			
A - B = 40	[M <sup>2</sup> ]	M 0	40.
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]	F	0.

**3. Regningssystem for konstanter**

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F	18.
12 + 4 = 3	12 [+ ] 4 [=]	F	3.
24 + 4 = 6	24 [=]	F	6.
2 + 3 = 5	2 [+ ] 3 [=]	F	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F	7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F	1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F	0.

**4. Slet delen over regningskapaciteten**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]		F	0.

**\* СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИЕЙ** **Русский**

Модель CITIZEN MT-850All / MT-852All имеет двойное питание (солнечные элементы «батарея») и способна работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания-

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему питание отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

- Замена элементов питания -

Благодаря двойному питанию, батареи, устанавливаемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Если изображение на дисплее становится неясным, необходимо заменить батареи. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставьте новые батареи, соблюдая полярность.

**\* НАЗНАЧЕНИЕ КЛАВИШ** **Русский**

[<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>] : Включение питания / Сброс всех значений .

[CE/C] : Сброс числа / Сброс.

[00→0] : Клавиша «забой» (клавиша правки числа).

[M+] : Клавиша прибавления в регистр памяти.

[M-] : Клавиша вычитания из регистра памяти.

[+/-] : ±Перемена знака

[M<sup>Σ</sup>] : Вызов числа из памяти / Сброс памяти

[TAB] : Установка десятичной запятой.

- F -

Режим плавающей запятой

-0-1-2-3-

Режим фиксированной запятой

- A -

Режим ADD-автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм

**\* ПРИМЕРЫ** **Русский**

**1.Примеры расчётов**

Прежде чем начать вычисления, нажмите клавишу [<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>].

Пример	Клавиши	Экран
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+/-] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [+/-] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+/-] 3 [+/-] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100 = 123,400	12345 [00→0]	F 12'345. F 1'234.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 = \$1.45 + \$12.05 = \$25.85	[x] 100 [=] 1490 [+/-] 35 [-] 145 [+/-] 1205 [=]	F 123'400. A 15.25 A 1'205. A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	2 75.00
[TAB] 0 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+/-] 4 [x] 3.7 [+/-] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	0 20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+/-] 40 [%]	0 420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	0 180.
[TAB] F 5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
1 / 2 = 0.5	2 [+/-] [=]	F 0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	F 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+/-] 4 [+/-] 7.5 [=]	2 7.5 2 5.50
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	2 4. 2 -7.00

**2.Операции с памятью**

[TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 12 [x] 4 [M+] 20 [+/-] 2 [M-] [M <sup>Σ</sup> ]	M 0 10. M 0 38.
15 x 2 = 30	[M <sup>Σ</sup> ] [CE/C]	0 0.
20 x 3 = 60	15 [x] 2 [M+]	M 0 30.
25 x 4 = 100	20 [x] 3 [M+]	M 0 60.
(total A = 190)	25 [x] 4 [M+]	M 0 100.
150 + 5 = 30		
40 x 3 = 120	150 [+/-] 5 [M-]	M 0 30.
(total B = 150)	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
A - B = 40	[M <sup>Σ</sup> ]	M 0 40.
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]	F 0.

**3.Вычисления с константой**

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 ÷ 4 = 3	12 [+/-] 4 [=]	F 3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+/-] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

**4. Исправление ошибок и сброс ошибки при избытке числовых знаков**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]		F	0.

<b>* ZASILANIE</b>	<b>Polish</b>
--------------------	---------------

Kalkulator CITIZEN , model MT-850All / MT-852All jest zasilany podwójnie (ogniwo fotoopłyczeń+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.  
 -Funkcja automatycznego wyłączenia-  
 Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.  
 -Wymiana baterii-  
 Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uchwyt na odpowiednią polaryzację.pokrywe, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając.

<b>* OPIS KLAWISZY</b>	<b>Polish</b>
------------------------	---------------

[<sup>ON</sup>AC] : Zasilanie /Kasowanie zawartości pamięci .  
 [CE/C] : Kasowanie liczby / Kasowanie.  
 [+/-] : ±Zmiana znaku [00→0] : Klawisz powrotu  
 [M+] : Przycisk dodawania do pamięci.  
 [M-] : Przycisk odejmowania od pamięci.  
 [M<sup>+</sup>]: Klawisz MR (Klawisz przywołania pamięci)  
 Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)  
 [TAB] : Ustawienie przecinka dziesiętnego.  
 - F - Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku  
 -0-1-2-3- Tryb stałej liczby miejsc po przecinku  
 - A - Tryb ADD-Automatycznie wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiętnym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych

<b>* PRZYKŁADY DZIAŁAŃ</b>	<b>Polish</b>
----------------------------	---------------

**1.Przykładowe obliczeń**

Zanim rozpoczniesz obliczenia, naciśnij klawisz [<sup>ON</sup>AC].

	Przykład	Klawisze		Ekran
[TAB] F	1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F	0. 6.
	8 - 3 = 5	8 [+] [-] 3 [=]	F	5.
	7 x 9 = 63	7 [x] [x] 9 [=]	F	63.
	2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	F	6.
	2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	F	0. 12.
	1234 x 100	12345	F	12'345.
	= 123,400	[00→0]	F	1'234.
		[x] 100 [=]	F	123'400.
[TAB] A	\$14.90 + \$0.35 =	1490 [+] 35 [-]	A	15.25
	\$1.45 + \$12.05 =	145 [+] 1205	A	1'205.
	\$25.85	[=]	A	25.85
[TAB] 2	5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [=] 0.2 [=]	2	75.00
	8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	2	16.40
[TAB] 0	300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0	81.
	$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	0	20.
	300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	0	420.
	300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	0	180.
[TAB] F	5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F	625.
	1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	F	0.5
	$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	F	0.25
	$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F	12.
[TAB] 2	(-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5	2	7.5
		[=]	2	5.50
	3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4	2	4.
		[=]	2	-7.00

**2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci**

[TAB] 0	(12 x 4) -	[ <sup>ON</sup> AC]		
	(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-]	M	0 10.
		[M <sup>+</sup> ]	M	0 38.
		[M <sup>+</sup> ] [CE/C]		0.
	15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M	0 30.
	20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M	0 60.
	25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M	0 100.
	(total A = 190)			
	150 + 5 = 30	150 [=] 5 [M-]	M	0 30.
	40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M	0 120.
	(total B = 150)			
	A - B = 40	[M <sup>+</sup> ]	M	0 40.
		[ <sup>ON</sup> AC]	F	0.

**3.Stala**

[TAB] F	3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F	12.
	3 x 6 = 18	6 [=]	F	18.
	12 ÷ 4 = 3	12 [+/-] 4 [=]	F	3.
	24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F	6.
	2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	F	5.
	4 + 3 = 7	4 [=]	F	7.
	3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F	1.
	2 - 2 = 0	2 [=]	F	0.

**4.Przepełnienie pamięci**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> AC]		F	0.

**لغة عربية** \* **تزويد الطاقة**

إن موديل CITIZEN MT-850AII / MT-852AII هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.

وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي -  
تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

تغيير البطارية -  
إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

**لغة عربية** \* **فهرس المفاتيح**

[ON/AC]: مفتاح حذف الكل/ تشغيل الطاقة. : [CE/C] مفتاح الحذف/ حذف الإدخال.  
[00→0]: مفتاح الرجوع بالنحويل. : [M+] مفتاح الإضافة على الذاكرة.  
[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة  
[M<sup>±</sup>]: مفتاح استدعاء الذاكرة  
[TAB]: مفتاح إعداد النقطة العشرية.  
± : [+/ -] مفتاح تغيير الإشارة  
نمط المنزلة العائمة  
نمط المنزلة الثابتة  
يقوم نمط الإضافة تلقائياً بإدخال المنزلة التقديرية في حسابات الجمع والطرح - A - 0-1-2-3-

**لغة عربية** \* **أمثلة على العمليات**

**1 أمثلة الحساب**

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/AC]

العرض	عملية المفاتيح	المثال
0.	F	[ON/AC]
6.	F	1 [x] 2 [x] 3 [=]
0.	F	[CE/C]
5.	F	8 [+ ] [-] 3 [=]
63.	F	7 [x] 9 [=]
6.	F	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]
0.	F	2 [+ ] 3 [+ ] 6 [CE/C]
12.	F	[CE/C]
12'345.	F	2 [+ ] 4 [+ ] 6 [=]
1'234.	F	1234 x 100
123'400.	F	[00→0]
123'400.	F	[x] 100 [=]
15.25	A	[TAB] A \$14.90 + \$0.35 -
1'205.	A	\$1.45 + \$12.05 =
25.85	A	\$25.85
75.00	2	[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75
16.40	2	8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40
81.	0	[TAB] 0 300 x 27% = 81
20.	0	11.2 / 56 x 100% = 20%
420.	0	300 + (300 x 40%) = 420
180.	0	300 - (300 x 40%) = 180
625.	F	[TAB] F 5 <sup>2</sup> = 625
0.5	F	1 / 2 = 0.5
0.25	F	1 / (2 x 5 - 6) = 0.25
12.	F	√144 = 12
7.5	2	[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5
5.50	2	[=]
4.	2	3 - 6 - 4 = -7
-7.00	2	[=]

**2. حساب الذاكرة**

10.	M	0	[TAB] 0 (12 x 4) -
38.	M	0	(20 + 2) = 38
0.			[M <sup>±</sup> ]
0.			[M <sup>±</sup> ] [CE/C]
30.	M	0	15 x 2 = 30
60.	M	0	20 x 3 = 60
100.	M	0	25 x 4 = 100
190.			(total A = 190)
30.	M	0	150 ÷ 5 = 30
120.	M	0	40 x 3 = 120
150.			(total B = 150)
40.	M	0	A - B = 40
0.	F	0	[M <sup>±</sup> ]
			[ON/AC]

**3. حساب الثابت**

12.	F	[TAB] F 3 x 4 = 12
18.	F	3 x 6 = 18
3.	F	12 ÷ 4 = 3
6.	F	24 ÷ 4 = 6
5.	F	2 + 3 = 5
7.	F	4 + 3 = 7
1.	F	3 - 2 = 1
0.	F	2 - 2 = 0

**4. حذف خطأ التذيق الزائد**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ON/AC]		F	0.

**\* Sumber tenaga listrik** Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model MT-850All / MT-852All mendapat listrik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.  
 -Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-  
 -Jika dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.  
 -Cara mengganti baterai-  
 -Jika baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

**\* Daftar fungsi tuts** Bahasa Indonesia

[<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>] : Tombol Power On / Hapus Semua  
 [CE/C] : Tombol Power On / Hapus Semua  
 [00→0] : Koreksi. [M+] : Memory penambahan.  
 [M-] : Memory pengurangan. [+/-] : ±Tombol pengubah tanda  
 [M<sup>o</sup>] : Memory. / Penghapusan.  
 [TAB] : Tombol seting titik desimal.  
 - F - Mode desimal mengambang  
 -0-1-2-3- Mode desimal tetap  
 - A - Mode ADD secara otomatis akan memasukkan desimal keuangan pada operasi perhitungan penambahan dan pengurangan

**\* Contoh cara pakai** Bahasa Indonesia

**1. Cara kalkulasi biasa**

Sebelum melakukan setiap perhitungan, tekanlah dahulu tombol [<sup>ON</sup>/<sub>AC</sub>].

	Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
[TAB] F	1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
	8 - 3 = 5	8 [+/-] [-] 3 [=]	F 5.
	7 x 9 = 63	7 [=] [x] 9 [=]	F 63.
	2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	F 6.
	2 + 4 + 6 = 12	2 [+ ] 3 [+ ] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
	1234 x 100 = 123.400	12345 [00→0]	F 12345. F 1234. F 123400.
[TAB] A	\$14.90 + \$0.35 - \$1.45 + \$12.05 = \$25.85	1490 [+ ] 35 [-] 145 [+ ] 1205 [=]	A 15.25 A 1205. A 25.85
[TAB] 2	5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=]	2 75.00
	8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+ ] 4 [x] 3.7 [+ ] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0	300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
	$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+ ] 56 [%]	0 20.
	300 + (300 x 40%) = 420	300 [+ ] 40 [%]	0 420.
	300 - (300 x 40%) = 180	300 [- ] 40 [%]	0 180.
[TAB] F	5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
	1 / 2 = 0.5	2 [x] [=]	F 0.5
	$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+ ] [=]	F 0.25
	$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F 12.
[TAB] 2	(-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+ ] 4 [+ ] 7.5 [=]	2 7.5 2 5.50
	3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	2 4. 2 -7.00

**2. Cara melakukan kalkulasi dengan memory**

[TAB] 0	(12 x 4) - (20 + 2) = 38	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ] 12 [x] 4 [M+] 20 [+ ] 2 [M-] [M <sup>o</sup> ] [M <sup>o</sup> ] [CE/C]	M 0 10. M 0 38. 0 0.
	15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0 30.
	20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0 60.
	25 x 4 = 100 (total A = 190)	25 [x] 4 [M+]	M 0 100.
	150 + 5 = 30	150 [+ ] 5 [M-]	M 0 30.
	40 x 3 = 120 (total B = 150)	40 [x] 3 [M-]	M 0 120.
	A - B = 40	[M <sup>o</sup> ] [ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]	M 0 40. F 0.

**3. Cara kalkulasi dengan bilangan konstan**

[TAB] F	3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
	3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
	12 ÷ 4 = 3	12 [+ ] 4 [=]	F 3.
	24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F 6.
	2 + 3 = 5	2 [+ ] 3 [=]	F 5.
	4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
	3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
	2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

**4. Penghapusan kalkulasi yang melewati**

123456789012	1234567890123	E	F	123456789012.
x 100 =	[00→0]		F	123456789012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> / <sub>AC</sub> ]		F	0.

**\* 电源** **中文**

CITIZEN MT-850AII / MT-852AII 是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。  
 -自动关闭电源-  
 如果在十分钟左右不进行任何操作计算机的电源将会自动关闭。  
 -电池更换-  
 如果需要更换电池，打开下盖取出旧电池，将新电池放在电池槽中。

**\* 按键索引** **中文**

[<sup>ON</sup>AC]: 关机 / 全部清除 [CE/C]: 清除输入/清除计算  
 [00→0]: 未位删除键 [M+]: 加法记忆键  
 [M-]: 减法记忆键 [+/-]: 正负号改变键  
 [M<sup>o</sup>]: 记忆键 / 消除键  
 [TAB]: 小数位设定键  
 - F - 浮点小数模式  
 -0-1-2-3- 固定小数位模式  
 - A - 加位模式 自动在加法与减法计算中加入货币小数点

**\* 操作范例** **中文**

**1.一般计算操作**

在执行计算前，先按[<sup>ON</sup>AC]键。

范例	按键操作	显示
[TAB] F 1 x 2 x 3 = 6	[ <sup>ON</sup> AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	F 0. F 6. F 0.
8 - 3 = 5	8 [+/-] [-] 3 [=]	F 5.
7 x 9 = 63	7 [+/-] [x] 9 [=]	F 63.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	F 6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+/-] 3 [+/-] 6 [CE/C] [CE/C]	F 0. F 12.
1234 x 100	12345	F 12'345.
= 123,400	[00→0]	F 1'234.
	[x] 100 [=]	F 123'400.
[TAB] A \$14.90 + \$0.35 -	1490 [+/-] 35 [-]	A 15.25
\$1.45 + \$12.05 =	145 [+/-] 1205	A 1'205.
\$25.85	[=]	A 25.85
[TAB] 2 5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	2 75.00
8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40	8 [+/-] 4 [x] 3.7 [+/-] 9 [=]	2 16.40
[TAB] 0 300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	0 81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	0 20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+/-] 40 [%]	0 420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	0 180.
[TAB] F 5 <sup>2</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	F 625.
1 / 2 = 0.5	2 [+/-] [=]	F 0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	F 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	F 12.
[TAB] 2 (-6) + 4 + 7.5 = 5.5	6 [+/-] [+/-] 4 [+/-] 7.5	2 7.5
	[=]	2 5.50
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4	2 4.
	[=]	2 -7.00

**2.记忆计算的操作**

[TAB] 0 (12 x 4) -	[ <sup>ON</sup> AC]		
(20 + 2) = 38	12 [x] 4 [M+] 20 [+/-] 2 [M-]	M 0	10.
	[M <sup>o</sup> ]	M 0	38.
	[M <sup>o</sup> ] [CE/C]		0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [M+]	M 0	30.
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [M+]	M 0	60.
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [M+]	M 0	100.
(total A = 190)			
150 + 5 = 30	150 [+/-] 5 [M-]	M 0	30.
40 x 3 = 120	40 [x] 3 [M-]	M 0	120.
(total B = 150)			
A - B = 40	[M <sup>o</sup> ]	M 0	40.
	[ <sup>ON</sup> AC]	F	0.

**3.常数计算**

[TAB] F 3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	F 12.
3 x 6 = 18	6 [=]	F 18.
12 ÷ 4 = 3	12 [+/-] 4 [=]	F 3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	F 6.
2 + 3 = 5	2 [+/-] 3 [=]	F 5.
4 + 3 = 7	4 [=]	F 7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	F 1.
2 - 2 = 0	2 [=]	F 0.

**4.超出运算容量的消除**

123456789012	1234567890123	E	F	123'456'789'012.
x 100 =	[00→0]		F	123'456'789'012.
12345678901200	[x] 100 [=]	E	F	12.3456789012
	[ <sup>ON</sup> AC]		F	0.

**Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.**

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.

For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



**Information on Disposal in other Countries outside the European Union.**

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

